

FELLER SERVICE

Empfehlungen Klemmenanschluss

Die Feller Apparate werden grundsätzlich nach der Produktnorm der jeweiligen Funktion geprüft. Diese beinhalten sowohl Prüfungen mit starren als auch flexiblen Leitern der Dimensionen 1,5 mm bis 2,5mm.

Falls nicht anders beschriftet (bspw. "r"), sind die Klemmen für beide Leiterarten geeignet: starre Leiter (T-Draht) und flexible Leiter (Litze).

Die Produkteprüfungen werden ohne weitere Bearbeitung der Leiter durchgeführt. Je nach Klemmentyp sind unterschiedliche Konfektionierungen der flexiblen Leiter möglich:

Schraubklemmen

- Litze ohne weitere Bearbeitung (Verdrillung empfohlen)
- Aderendhülsen, Crimpanschlüsse oder ähnliches ¹⁾
- **Nicht** erlaubt sind:
 - Verzinnete Enden (Kaltfluss)
 - HF-Litzen

Steckklemmen

- Litze ohne weitere Bearbeitung (Verdrillung empfohlen) → Löser muss beim Anschliessen betätigt werden
- Verzinnete Enden ¹⁾
- Ultraschallverdichtet ²⁾
- **Nicht** erlaubt sind:
 - Aderendhülsen, Crimpanschlüsse oder ähnliches
 - HF-Litzen

¹⁾ Die Bearbeitung oder Konfektionierung muss fachmännisch angebracht werden. Feller kann für diese Anwendungen keine Garantie übernehmen, da die Ausführung weder geprüft ist noch die fachmännische Bearbeitung der Enden kontrolliert werden kann.

²⁾ Feller Apparate mit ultraschallverdichteten Enden werden intern überprüft, so dass diese die qualitativen Anforderungen erfüllen. Hier sind vor allem Form und Ausführung relevant. Werden diese Bearbeitungen durch den Kunden gemacht, kann Feller keine Garantie übernehmen, da die Ausführung weder geprüft ist noch die fachmännische Bearbeitung der Enden kontrolliert werden kann.

Generell sind auch die Angaben zur Abisolierlänge auf den Apparaten zu beachten, sowie dass diese bis zum Anschlag eingesteckt werden.

Feller empfiehlt einen direkten Anschluss ohne weitere Bearbeitung, da dies die bestmögliche Verbindung aufweist.

FELLER SERVICE

Recommandations au sujet du raccordement par bornes

En principe, les appareils Feller sont contrôlés selon la norme de produit de chaque fonction. Ceux-ci comprennent des contrôles avec des conducteurs rigides et flexibles de 1,5 mm à 2,5 mm.

Sauf indication contraire (p. ex. "r"), les bornes sont adaptées aux deux types de conducteurs: les conducteurs rigides (fil en T) et les conducteurs flexibles (toron).

Les contrôles de produits sont effectués sans autre traitement des conducteurs. Selon le type de borne, différentes confections des conducteurs flexibles sont possibles:

Bornes à vis

- Toron sans traitement supplémentaire (torsade recommandée)
- Embouts de câble, contacts à sertir ou similaires ¹⁾
- **Ne** sont pas autorisés:
 - Extrémités étamées (flux froid)
 - Torons HF

Bornes enfichables

- Toron sans traitement supplémentaire (torsade recommandée) → Le déclencheur doit être actionné lors du raccordement
- Extrémités étamées ¹⁾
- Compactées par ultrasons ²⁾
- **Ne** sont pas autorisés:
 - Embouts de câble, contacts à sertir ou similaires
 - Torons HF

¹⁾ Le traitement ou la confection doivent être effectués par des professionnels. Feller ne prend en charge aucune garantie pour ces applications, car l'assortiment n'est pas vérifié et le traitement professionnel des extrémités ne peut pas être contrôlé.

²⁾ Les appareils Feller avec des extrémités compactées par ultrasons sont contrôlés en interne, afin qu'ils répondent aux exigences de qualité. Ici, ce sont surtout la forme et l'assortiment qui sont pertinents. Si ces traitements sont réalisés par le client, Feller ne prend en charge aucune garantie, car l'assortiment n'est pas vérifié et le traitement professionnel des extrémités ne peut pas être contrôlé.

D'une manière générale, il faut également respecter les indications relatives à la longueur de dénudage figurant sur les appareils et veiller à ce que ceux-ci soient enfichés jusqu'à la butée.

Feller recommande un raccordement direct sans autre traitement, car cela représente la meilleure connexion possible.

FELLER SERVICE

Consigli per il collegamento dei morsetti

Gli apparecchi Feller sono sempre testati secondo lo standard di prodotto per la rispettiva funzione. Sono previsti test sia con conduttori rigidi che con conduttori flessibili di dimensioni comprese tra 1,5 mm e 2,5 mm.

Salvo diversa etichettatura (ad es. "r"), i morsetti sono adatti a entrambi i tipi di conduttore: conduttore rigido (filo a T) e conduttore flessibile (trefolo).

I test del prodotto vengono eseguiti senza ulteriore lavorazione dei conduttori. In base alla tipologia di morsetto sono possibili diversi confezionamenti dei conduttori flessibili:

Morsetti a vite

- Trefolo senza ulteriore lavorazione (si raccomanda l'intrecciatura)
- Capocordi, collegamenti a crimpare o simili ¹⁾
- **Non** sono consentiti:
 - Estremità stagnate (flusso freddo)
 - Trefoli alta frequenza

Morsetti ad innesto

- Trefolo senza ulteriore lavorazione (si raccomanda l'intrecciatura) → Il rilascio deve essere premuto al momento del collegamento
- Estremità stagnate ¹⁾
- Estremità compresse a ultrasuoni ²⁾
- **Non** sono consentiti:
 - Capocordi, collegamenti a crimpare o simili
 - Trefoli alta frequenza

¹⁾ La lavorazione o il confezionamento devono essere effettuati da professionisti. Feller non può fornire alcuna garanzia per queste applicazioni, in quanto l'esecuzione non è stata verificata e la lavorazione professionale delle estremità non può essere verificata.

²⁾ Gli apparecchi Feller con estremità compresse a ultrasuoni vengono controllati internamente in modo che soddisfino i requisiti di qualità. In questi casi, la forma e l'esecuzione sono particolarmente rilevanti. Se la lavorazione viene effettuata dal cliente, Feller non può fornire alcuna garanzia in quanto l'esecuzione non è stata verificata e la lavorazione professionale delle estremità non può essere verificata.

In linea generale devono essere rispettate anche le indicazioni sulla lunghezza di spelatura degli apparecchi oltre al corretto inserimento degli stessi fino all'arresto.

Feller consiglia il collegamento diretto senza ulteriore lavorazione dal momento che questa si è rivelata la migliore soluzione possibile.